



Verwaltungsrat

HAUSHALTSPLAN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2010

CT/CA-044/2009DE

Vom Verwaltungsrat am 28. Oktober 2009 angenommen

INHALTSVERZEICHNIS

I. EINLEITUNG

A - ALLGEMEINE EINLEITUNG

B - EINNAHMEN

C - AUSGABEN

D - TÄTIGKEITEN

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

III. EINNAHMENPLAN 2010

IV. AUSGABENPLAN 2010

ANHANG 1 STELLENPLAN

I. EINLEITUNG

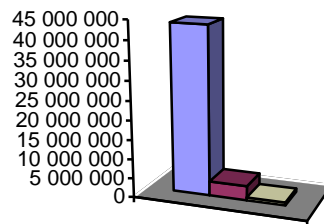
A. Allgemeine Einleitung

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2010 umfasst:

- nach Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003, die Einnahmen des Zentrums aus den Zahlungen der Einrichtungen, für die es tätig ist, und den Zahlungen von Einrichtungen und Organen für von ihm im Rahmen einer vertraglichen Zusammenarbeit erbrachte Leistungen, einschließlich von Tätigkeiten interinstitutioneller Art, sowie einem Zuschuss der Gemeinschaft;
- die Ausgaben des Zentrums, unterteilt nach Titeln. Für mehr Transparenz und bessere Kontrolle wurden neue Haushaltskapitel und –posten eingerichtet;
- die Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Tätigkeiten. Dieser neue Teil erlaubt es, das dem Verwaltungsrat vorgestellte Arbeitsprogramm 2010, die zum Erreichen der strategischen Ziele des Zentrums den einzelnen Tätigkeiten zugewiesenen Mittel und die übliche Struktur des Haushaltsplans miteinander in Beziehung zu setzen.

B. Einnahmen

1. Die veranschlagten Einnahmen belaufen sich auf 48 114 952 EUR. Dieser Betrag, der im Vergleich zum Vorentwurf des Haushaltsplans 2010 um 8,9 % gestiegen ist, schlüsselt sich wie folgt auf:



■ Agenturen und Einrichtungen	43 623 952
■ EU-Organen	3 691 000
■ Sonstige Einnahmen	800 000

Die Beträge sind in Euro angegeben.

2. Preistabelle

Die Preistabelle bleibt für 2010 im Vergleich zu 2008 und 2009 unverändert (keine Indexierung in Höhe von 1,8 %). Die derzeit geltenden Preise können jedoch nur dann beibehalten werden, wenn die Einnahmen im Jahr 2010 auf dem erwarteten Niveau bleiben. Andernfalls behält sich das Zentrum die Möglichkeit vor, im Laufe des Jahres eine Anpassung seiner Preise vorzuschlagen.

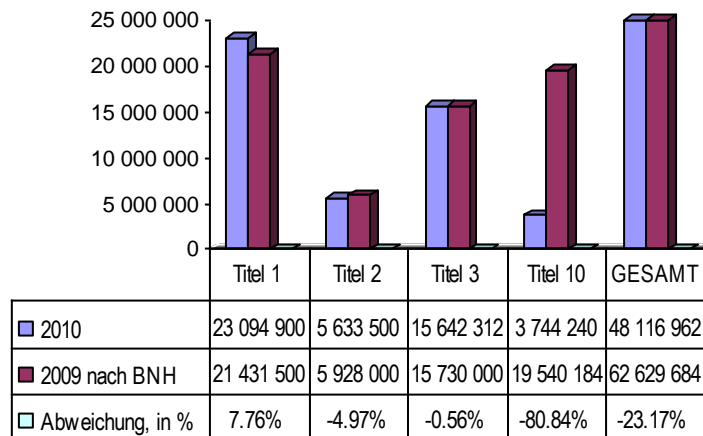
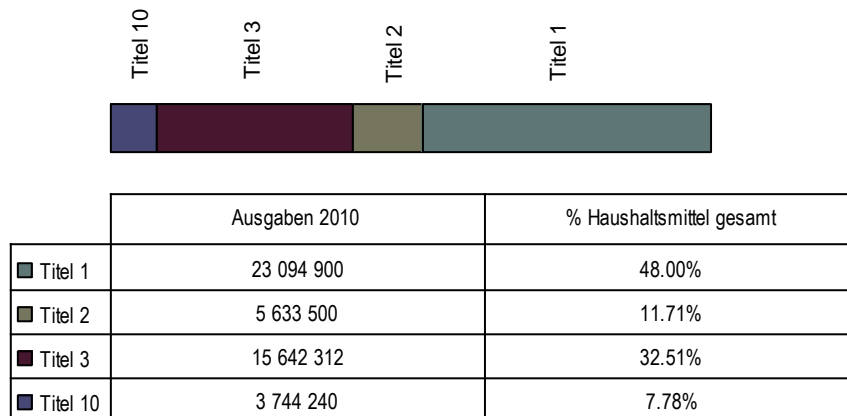
Hieraus ergibt sich für 2010 folgende Preistabelle:

Produkte	Normale Dokumente	Geplante Dokumente	Dringende Dokumente
Übersetzung (Preis pro Seite)	85,00 EUR	63,75 EUR	106,25 EUR
Änderung (Preis pro Seite)	127,50 EUR	95,63 EUR	159,38 EUR
Revision (Preis pro Seite)	42,50 EUR	31,88 EUR	53,13 EUR
Marken, Muster und Modelle (Preis pro Seite)	48,00 EUR		
Sonstige Dienstleistungen (Standardisierung, Terminologie usw.)	794 EUR/Manntag		
Begriffslisten	4,85 EUR pro Begriff		

C. Ausgaben

Die Verteilung nach Titeln im Teil „Ausgaben“ des Haushaltsplans und die Entwicklung des Haushalts gegenüber dem BNH 2009 stellen sich wie folgt dar:

Die Beträge sind in Euro angegeben.



In Titel 1 „Personal“ wurde der Stellenplan von 233 auf 225 Stellen gekürzt. Zur besseren Anpassung an ein von Jahr zu Jahr komplexer werdendes regulatorisches Umfeld und in Übereinstimmung mit der dritten strategischen Priorität des Zentrums „Aufbau von Kompetenzen durch neues Wissen und neue Fähigkeiten“ nahm das Zentrum 2009 eine Überprüfung der verfügbaren Stellen vor. Hierdurch konnte die Einstufung bestimmter Stellen hinsichtlich der erforderlichen Kompetenzen überprüft und acht AST-Stellen in der niedrigsten Besoldungsgruppe gestrichen werden. Folglich sind die finanziellen Auswirkungen auf die Haushaltslinie 1100 „Grundgehälter“ begrenzt. Ferner wurden die Mittel im Haushaltsposten 1120 „Berufliche Fortbildung des Personals“ erhöht, um das Zentrum in die Lage zu versetzen, dieses strategische Ziel 2010 zu erreichen.

Des Weiteren wurde zur besseren Kontrolle der Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildung der Posten 1310 geschaffen und mit einem Teil der Mittel aus Posten 1300 „Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten“ ausgestattet.

In Titel 2 „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“ wurde zur Erhöhung der Transparenz und einer besseren Verfolgung der Haushaltsmittel Kapitel 26 „Leitungsgremien“ eingerichtet. Die Mittelausstattung für dieses Kapitel stammt aus einem Teil der zuvor in den Posten 2500, 2550 und 2391 ausgewiesenen Mittel.

In Posten 2120 „Externe Leistungen für Betrieb, Implementierung und Wartung der Software und der Systeme“ wurden die nach der Verschiebung des interinstitutionellen IATE-Projekts nach Posten 3100 verbleibenden Mittel erhöht, um die Ziele des Arbeitsprogramms in Bezug auf das Portal der Organisation und die Umgestaltung der Website des Zentrums zu erreichen. Diese Ziele ergeben sich direkt aus der ersten strategischen Priorität des Zentrums „Unsere Dienstleistungen vermarkten und bewerben und unsere Kunden zufriedenstellen“.

In Titel 3 „Operationelle Ausgaben“ haben wir im gleichen Bemühen um mehr Transparenz die Mittel für das interinstitutionelle IATE-Projekt, d. h. 730 000 EUR, von Kapitel 21 „Datenverarbeitung“ nach Kapitel 31 „Ausgaben für die interinstitutionelle Zusammenarbeit“ übertragen.

D. Tätigkeiten des Zentrums

- **Tätigkeit 1: ÜBERSETZUNG**

Die Haupttätigkeit des Übersetzungszentrums besteht in Sprachdienstleistungen, im Wesentlichen Übersetzung, Änderung, Formatierung und Revision von Dokumenten, Gemeinschaftsmarken und Gemeinschaftsgeschmacksmustern, gemäß vereinbarten Qualitätskriterien und Fristen (erste Priorität der Strategie des Zentrums).

Für diese Tätigkeit werden 62,6 % der Personalressourcen und 73,2 % der gesamten Haushaltsmittel des Zentrums aufgewendet. Dies sind die gesamten Mittel aus Kapitel 30 und ein Teil der Mittel aus Titel 1 und 2 entsprechend dem Anteil der für diese Tätigkeiten aufgewendeten Personalressourcen. Einzelheiten sind dem Arbeitsprogramm 2010 des Zentrums zu entnehmen.

Das Übersetzungsvolumen wird bei Zugrundelegung der 23 Amtssprachen wie folgt veranschlagt (in Seiten):

Europäische Umweltagentur (EUA)	4 706
Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF)	2 941
Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD)	7 059

Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA)	38 235
Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA)	7 424
Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (Marken, Muster und Modelle) (HABM)	28 565
HABM Marken	495 000
Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)	1 529
Europäisches Polizeiamt (Europol)	18 393
Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound)	4 118
Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop)	1 765
Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA)	6 471
Europäische Agentur für Wiederaufbau (EAR)	0
Europäische Investitionsbank (EIB)	0
Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA)	10 118
Eurojust	41
Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA)	4 388
Europäische Agentur für Flugsicherheit (EASA)	15 294
Europäische Eisenbahnagentur (ERA)	10 000
Europäische Agentur für Netz- und Informationssicherheit (ENISA)	2 353
Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC)	6 118
Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Frontex)	4 118
Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (EACEA)	14 353
Exekutivagentur für Wettbewerbsfähigkeit und Innovation (EACI)	706
Europäische Polizeiakademie (CEPOL)	1 200
Exekutivagentur für Gesundheit und Verbraucher (EAHC)	1 235
Aufsichtsbehörde für das Europäische GNSS (GSA)	353
Europäische Verteidigungsagentur (EDA)	176
Europäische Chemikalienagentur (ECHA)	37 944
Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EUFA)	588
Fusion for Energy (F4E)	2 353
Satellitenzentrum der Europäischen Union (EUSC)	6
Exekutivagentur für das transeuropäische Verkehrsnetz (TEN-T EA)	1 145
Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)	0
Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA)	0
Exekutivagentur für die Forschung (REA)	0
Gemeinsames Unternehmen "Clean Sky" (CSJU)	0
Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE)	0
Europäische Kommission – GD Beschäftigung	28 235
Europäisches Parlament	0
Rat der Europäischen Union	824
Europäischer Rechnungshof	1 176
Ausschuss der Regionen der Europäischen Union	0
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	0
Gerichtshof	0
Europäische Zentralbank	588
Europäischer Bürgerbeauftragter	4 353
Seitenzahl insgesamt	763 870

Die Gesamtzahl der für das Haushaltsjahr 2010 veranschlagten Seiten beläuft sich auf 763 870, was einem leichten Anstieg um 2,6 % gegenüber den letzten Voranschlägen im Berichtigungshaushaltsplan für das Jahr 2009 entspricht.

	2010	2009 (BNH)	%
Veranschlagte Seiten – gesamt	763 870	744 722	+ 2,6 %
Für Übersetzungsleistungen, Terminologie und Begriffslisten vorgenommene Zahlungen – gesamt	46 613 952	45 472 300	+ 2,5 %

- Tätigkeit 2: TECHNISCHE UND VERWALTUNGSUNTERSTÜTZUNG

Das Übersetzungszentrum ist als selbstständige Gemeinschaftseinrichtung tätig und muss als solche die technische und Verwaltungsunterstützung für das Personalmanagement, die Auftragsvergabe, eine genaue und zuverlässige Buchführung, Infrastruktur und Logistik sowie insbesondere die für die Haupttätigkeiten erforderliche Unterstützung gewährleisten.

Für technische und Verwaltungsunterstützung werden 26,8 % der Personalressourcen des Zentrums und 18,1 % der gesamten Haushaltsmittel aufgewendet. Dies sind ein Teil der Mittel aus Titel 1 und 2, dessen Höhe dem Anteil der für diese Tätigkeiten aufgewendeten Personalressourcen entspricht. Einzelheiten sind dem Arbeitsprogramm 2010 des Zentrums zu entnehmen.

- Tätigkeit 3: VERMARKTUNG UND WERBUNG

Mit dieser Tätigkeit sollen das Übersetzungszentrum und seine Übersetzungsverfahren im Wesentlichen über Kommunikation mit den Kunden und anderen Beteiligten des Zentrums unterstützt werden. Sie ist ferner vor dem Hintergrund des zweiten Auftrags des Zentrums zu sehen, nämlich der Teilnahme an der interinstitutionellen Zusammenarbeit durch Beiträge der Ressourcenrationalisierung und Verfahrensharmonisierung im Bereich der Gemeinschaftsübersetzung.

Für diese Tätigkeit werden 2,9 % der Personalressourcen und 3,5 % der gesamten Haushaltsmittel des Zentrums aufgewendet. Dies sind die gesamten Mittel aus Kapitel 31 und ein Teil der Mittel aus Titel 1 und 2 entsprechend dem Anteil der für diese Tätigkeiten aufgewendeten Personalressourcen. Einzelheiten sind dem Arbeitsprogramm 2010 des Zentrums zu entnehmen.

- Tätigkeit 4: MANAGEMENT UND SUPERVISION

Das Management des Zentrums ist verpflichtet, das Personalstatut und die Haushaltsordnung bzw. Finanzregelungen für die Organe und Einrichtungen der Europäischen Union einzuhalten sowie die Zuverlässigkeit, Rechtmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit seiner Vorgänge, die Wirksamkeit seiner internen Kontrollstandards sowie die Beachtung seines Total-Management-Systems zu gewährleisten.

Für diese Tätigkeit werden 7,7 % der Personalressourcen und 5,2 % der gesamten Haushaltsmittel des Zentrums aufgewendet. Dies sind ein Teil der Mittel von Titel 1 und 2, dessen Höhe dem Anteil der für diese Tätigkeiten aufgewendeten Personalressourcen entspricht. Einzelheiten sind dem Arbeitsprogramm 2010 des Zentrums zu entnehmen.

V. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

Titel	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EUR)	Haushaltsplan 2009 nach BNH 2009/01 (EUR)	Ausführung 2008 (EUR)
	EINNAHMEN			
1	ZAHLUNGEN DER EINRICHTUNGEN UND ORGANE	43 623 952	44 111 000	43 812 431
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	—
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	3 691 000	1 964 300	1 686 648
4	SONSTIGE EINNÄHMEN	800 000	800 000	1 727 197
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR	p.m.	26 735 838	12 805 080
6	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN	p.m.	- 10 981 454	p.m.
	INSGESAMT	48 114 952	62 629 684	60 031 356
	AUSGABEN			
1	PERSONAL	23 094 900	21 431 500	16 086 253
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	5 633 500	5 928 000	3 671 056
3	OPERATIONELLE AUSGABEN	15 642 312	15 730 000	13 538 209
10	RÜCKSTELLUNGEN	3 744 240	19 540 184	—
	GESAMT	48 114 952	62 629 684	33 295 518

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, EINRICHTUNGEN UND ORGANE			
10	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, EINRICHTUNGEN UND ORGANE			
1 0 0	Zahlungen der Agenturen, Ämter, Einrichtungen und Organe			
1 0 0 0	Europäische Umweltagentur (EUA)	400 000	400 000	858 801
1 0 0 1	Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF)	250 000	300 000	311 788
1 0 0 2	Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD)	600 000	550 000	714 979
1 0 0 3	Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA)	3 250 000	2 691 900	2 863 378
1 0 0 4	Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA)	631 012	720 800	662 862
1 0 0 5	Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (HABM)	2 428 000	4 400 000	1 807 300
1 0 0 6	HABM Marken	23 760 000	23 107 500	25 044 231
1 0 0 7	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)	130 000	130 000	119 018
1 0 0 8	Europäisches Polizeiamt (Europol)	1 563 400	1 880 500	2 255 399
1 0 0 9	Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound)	350 000	750 000	319 935
	<i>Artikel 1 0 0 gesamt</i>	33 362 412	34 930 700	34 957 692
1 0 1				
1 0 1 0	Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop)	150 000	250 000	785 089
1 0 1 2	Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA)	550 000	850 000	645 934
1 0 1 3	Europäische Agentur für Wiederaufbau (EAR)	0	p.m.	6 128
1 0 1 4	Europäische Investitionsbank (EIB)	p.m.	19 400	3 241

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1	
10	
100	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1 0 1 5	Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA)	860 000	630 000	664 337
1 0 1 6	Eurojust	3 500	3 500	3 925
1 0 1 7	Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA)	373 000	320 000	287 359
1 0 1 8	Europäische Agentur für Flugsicherheit (EASA)	1 300 000	800 000	1 261 138
1 0 1 9	Europäische Eisenbahnagentur (ERA)	850 000	995 000	275 652
	<i>Artikel 1 0 1 gesamt</i>	4 086 500	3 867 900	3 932 802
1 0 2				
1 0 2 0	Europäische Agentur für Netz- und Informationssicherheit (ENISA)	200 000	197 100	317 879
1 0 2 1	Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC)	520 000	261 300	328 066
1 0 2 2	Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Frontex)	350 000	190 000	386 020
1 0 2 3	Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (EACEA)	1 220 000	1 200 000	806 679
1 0 2 4	Exekutivagentur für Wettbewerbsfähigkeit und Innovation (EACI)	60 000	60 000	24 770
1 0 2 5	Europäische Polizeiakademie (CEPOL)	102 000	50 000	72 930
1 0 2 6	Exekutivagentur für Gesundheit und Verbraucher (EAHC)	105 000	160 000	4 463
1 0 2 7	Aufsichtsbehörde für das Europäische GNSS (GSA)	30 000	8 000	7 140
1 0 2 8	Europäische Verteidigungsagentur (EDA)	15 000	9 000	8 533
1 0 2 9	Europäische Chemikalienagentur (ECHA)	3 225 240	2 934 500	2 902 737
	<i>Artikel 1 0 2 gesamt</i>	5 827 240	5 069 900	4 859 217
1 0 3				
1 0 3 0	Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EUFA)	50 000	60 000	51 585

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1 0 3 1	Fusion for Energy (F4E)	200 000	100 000	10 370
1 0 3 2	Satellitenzentrum der Europäischen Union (EUSC)	500	500	765
1 0 3 3	Exekutivagentur für das transeuropäische Verkehrsnetz (TEN-T EA)	97 300	6 300	p.m.
1 0 3 4	Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)	p.m.	66 800	p.m.
1 0 3 5	Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA)	p.m.	6 200	
1 0 3 6	Exekutivagentur für die Forschung (REA)	p.m.	2 700	
1 0 3 7	Gemeinsames Unternehmen "Clean Sky" (CSJU)	p.m.	p.m.	
1 0 3 8	Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE)	p.m.	p.m.	
	<i>Artikel 1 0 3 gesamt</i>	347 800	242 500	62 720
	KAPITEL 1 0 GESAMT	43 623 952	44 111 000	43 812 431
	Titel 1 - Insgesamt	43 623 952	44 111 000	43 812 431
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION			
2 0	ZUSCHUSS DER KOMMISSION			
2 0 0	Zuschuss der Kommission			
2 0 0 0	Zuschuss der Kommission		p.m.	
	KAPITEL 2 0 GESAMT	p.m.	p.m.	
	Titel 2 - Insgesamt	p.m.	p.m.	
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT			
3 0	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT			
3 0 0	Interinstitutionelle Zusammenarbeit			
3 0 0 0	Europäische Kommission – GD Beschäftigung	2 400 000	799 000	268 402

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
3 0 0 1	Teilnahme am Interinstitutionellen Ausschuss der Übersetzungs- und Dolmetschdienste (CITI)	p.m.	p.m.	
3 0 0 2	Durchführung interinstitutioneller Projekte	701 000	603 000	499 822
3 0 0 3	Europäisches Parlament	p.m.	p.m.	164 956
3 0 0 4	Rat der Europäischen Union	70 000	65 600	67 231
3 0 0 5	Europäischer Rechnungshof	100 000	120 000	159 074
3 0 0 6	Ausschuss der Regionen der Europäischen Union	p.m.	p.m.	13 782
3 0 0 7	Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	p.m.	p.m.	19 331
3 0 0 8	Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften	p.m.	3 700	45 760
3 0 0 9	Beitrag zu den Gemeinschaftsprogrammen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 3 0 0 gesamt</i>	3 271 000	1 591 300	1 238 357
3 0 1				
3 0 1 0	Europäische Zentralbank	50 000	35 000	27 576
3 0 1 1	Europäischer Bürgerbeauftragter	370 000	338 000	420 714
	<i>Artikel 3 0 1 gesamt</i>	420 000	373 000	448 291
	KAPITEL 3 0 GESAMT	3 691 000	1 964 300	1 686 648
	Titel 3 - Insgesamt	3 691 000	1 964 300	1 686 648
4	SONSTIGE EINNAHMEN			
4 0	SONSTIGE EINNAHMEN			
4 0 0	Bankzinsen			
4 0 0 0	Bankzinsen	800 000	800 000	1 580 984
	<i>Artikel 4 0 0 gesamt</i>	800 000	800 000	1 580 984

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Einnahmen aus der Beteiligung des Zentrums an Gemeinschaftsprogrammen
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
4	
4 0	
4 0 0	Unter diesem Artikel sind die Zinsen aufgeführt, die das Zentrum auf seinen Bankkonten erhält.
4 0 0 0	

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
4 0 1	Verschiedene Rückzahlungen			
4 0 1 0	Verschiedene Rückzahlungen		p.m.	146 213
	<i>Artikel 4 0 1 gesamt</i>	p.m.	p.m.	146 213
	KAPITEL 4 0 GESAMT	800 000	800 000	1 727 197
	Titel 4 - Insgesamt	800 000	800 000	1 727 197
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR			
5 0	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR			
5 0 0	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr			
5 0 0 0	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr		26 735 838	12 805 080
	<i>Artikel 5 0 0 gesamt</i>	p.m.	26 735 838	12 805 080
	KAPITEL 5 0 GESAMT	p.m.	26 735 838	12 805 080
	Titel 5 - Insgesamt	p.m.	26 735 838	12 805 080
6	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN			
6 0	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN			
6 0 0	Rückerstattungen an Kunden			
6 0 0 0	Rückerstattungen an Kunden		-10 981 454	
	<i>Artikel 6 0 0 gesamt</i>	0	-10 981 454	—
	KAPITEL 6 0 GESAMT	0	-10 981 454	—
	Titel 6 - Insgesamt	0	-10 981 454	p.m.
	GESAMTBETRAG	48 114 952	62 629 684	60 031 356

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
4 0 1	Dieser Artikel betrifft die verschiedenen Rückzahlungen (private Telekommunikation usw.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr. Artikel 16 der Finanzregelung des Übersetzungszentrums vom 22. Dezember 2003.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Rückerstattung des Ergebnissaldos des Vorjahres.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1	PERSONAL			
11	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST			
110	<i>Personal im aktiven Dienst</i>			
1100	Grundgehälter	15 180 000	14 397 000	10 910 101
1101	Familienzulagen	1 750 000	1 370 000	933 503
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	2 270 000	2 149 000	1 742 454
1103	Sekretariatszulage	38 000	44 000	38 418
	<i>Artikel 110 - Insgesamt</i>	19 238 000	17 960 000	13 624 476
111	<i>Hilfskräfte und örtliche Bedienstete</i>			
1110	Hilfskräfte	p.m.	p.m.	2 006
1111	Dolmetscherhilfskräfte	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Örtliche Bedienstete	p.m.	p.m.	p.m.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1	
11	
110	
1100	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62 und 66. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit. Stellenplan 2010: 225 Stellen.
1101	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Haushaltszulagen, der Zulagen für unterhaltsberechtignte Kinder und der Erziehungszulage der Beamten und Bediensteten auf Zeit. Im ursprünglichen Haushaltsplan 2009 veranschlagte Mittel: 1 570 000 EUR.
1102	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1103	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 18 Absatz 1 des Anhangs XIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Sekretariatszulage für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe AST, die in dem dem 1. Mai 2004 vorangegangenen Monat in eine Planstelle als Bürosekretär oder Büroassistent, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär eingewiesen wurden.
111	
1110	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Vergütungen (einschließlich für Überstunden) sowie der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für Hilfskräfte.
1111	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III. Diese Mittel werden nur dann in Anspruch genommen, wenn der Gemeinsame Dolmetscherkonferenzdienst (SCIC) dem Übersetzungszentrum die angeforderten Ressourcen nicht zur Verfügung stellen kann, insbesondere anlässlich der Sitzungen des Verwaltungsrats.
1112	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4 und Titel V. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Vergütungen (einschließlich für Überstunden) sowie der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für örtliche Bedienstete.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1113	Praktikanten	32 000	2 000	p.m.
1115	Vertragsbedienstete	961 500	985 000	708 585
	<i>Artikel 111 - Insgesamt</i>	993 500	987 000	710 591
112	Berufliche Fortbildung des Personals			
1120	Berufliche Fortbildung des Personals	320 000	259 000	158 266
	<i>Artikel 112 - Insgesamt</i>	320 000	259 000	158 266
113	Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung			
1130	Krankenversicherung	520 000	491 000	389 198
1131	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	133 000	125 000	80 812
1132	Arbeitslosenversicherung	165 000	151 400	104 499
1133	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Beitrag zur gemeinschaftlichen Versorgungsordnung	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 113 - Insgesamt</i>	818 000	767 400	574 510
114	Sonstige Zulagen und Vergütungen			

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1113	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Praktikanten, beispielsweise zur Entwicklung der Beziehungen zu den Universitäten. Mittel für 8 Praktikanten für 4 Monate.
1115	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3a und Titel IV.
112	
1120	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 24a. Die Erhöhung der Mittel dieses Postens ist auf die hohe Zahl neu eingestellter Bediensteter Ende 2009/Anfang 2010 sowie auf die Erfüllung der dritten strategischen Priorität des Zentrums zurückzuführen "Aufbau von Kompetenzen durch neues Wissen und neue Fähigkeiten".
113	
1130	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Gemeinschaften. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitgeberbeiträge (3,4 % des Grundgehalts); der Beitrag der Bediensteten beträgt 1,7 % des Grundgehalts.
1131	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 73 und Artikel 15 des Anhangs VIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des Arbeitgeberbeitrags zur Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten (0,77 % des Grundgehalts). Es wird ein Zusatzbetrag in Höhe von 2 % der so berechneten Mittel (sodass sich der Beitragssatz auf 0,7854 % erhöht) zur Deckung der von der Versicherung nicht übernommenen Kosten (Artikel 73 des Statuts) veranschlagt.
1132	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 28a. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit. Angewandter Berechnungssatz: 0,81 % des Grundgehalts.
1133	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 42. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Zahlungen, die das Zentrum für Beamte und Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Versorgungsansprüche im Herkunftsland zu leisten hat.
1134	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vom Zentrum zu leistenden Beiträge als Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem.
114	

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1140	Geburtenzulage und Sterbegeld	2 000	2 000	p.m.
1141	Fahrtkosten anlässlich des Jahresurlaubs	326 000	222 000	166 298
1143	Pauschale Amtszulagen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 114 - Insgesamt</i>	328 000	224 000	166 298
115	<i>Überstunden</i>			
1150	Überstunden	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 115 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	<i>Aushilfeleistungen</i>			
1171	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Leiharbeitskräfte	320 000	293 000	144 804
	<i>Artikel 117 - Insgesamt</i>	320 000	293 000	144 804
118	<i>Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals</i>			
1180	Verschiedene Ausgaben für die Einstellung des Personals	65 000	80 000	66 000

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1140	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung: — der Geburtszulage für 10 Kinder von Bediensteten, deren Wohnsitzland keinerlei Zulage dieser Art gewährt — der vollen Dienstbezüge, die beim Tod eines Beamten bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats gezahlt werden, sowie der Kosten für die Überführung des Verstorbenen bis zum Herkunftsort des Beamten. Bei Tod werden die entsprechenden Mittel von Posten 1100 überwiesen.
1141	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Pauschalerstattung der Reisekosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, deren Ehegatten und unterhaltsberechtigten Personen vom Dienort zum Herkunftsort. Berechnungsgrundlage: 225 Stellen + 25 Vertragsbedienstete (und ihre Familien).
1143	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der pauschalen Amtszulage für den Beamten oder den Bediensteten auf Zeit, der aufgrund der ihm übertragenen Aufgaben regelmäßig Aufwandskosten zu veranschlagen hat.
115	
1150	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 des Anhangs VI. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Überstunden der Beamten und Bediensteten der Laufbahngruppe AST sowie der örtlichen Bediensteten, die pauschal abgegolten oder zum Stundensatz vergütet werden, soweit sie gemäß den Bestimmungen nicht durch Gewährung von Freizeit abgegolten werden können.
117	
1171	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die für das Zentrum in den Fällen als Konferenzdolmetscher tätig sind, in denen die Kommission keine Dolmetscher zur Verfügung stellen kann. Die Vergütung umfasst neben dem Honorar auch Beiträge zu einem Versorgungssystem bei Tod und einem Versicherungssystem bei Krankheit, Unfall und Tod, die Erstattung der Fahrtkosten für die freiberuflichen Dolmetscher, die ihren beruflichen Wohnsitz nicht am Dienort haben, sowie die Zahlung von pauschalen Reisekosten.
1175	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Leiharbeitskräften.
118	
1180	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1181	Reisekosten	17 500	17 000	4 050
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	180 000	165 100	86 748
1183	Umzugskosten	39 000	32 000	12 159
1184	Zeitweilige Tagegelder	276 000	161 000	111 445
	<i>Artikel 118 - Insgesamt</i>	577 500	455 100	280 402
119	<i>Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter</i>			
1190	Berichtigungskoeffizienten	900	13 000	15 267
	<i>Artikel 119 - Insgesamt</i>	900	13 000	15 267
	KAPITEL 11 - INSGESAMT	22 595 900	20 958 500	15 674 614
13	DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN			
130	<i>Dienstreisen und Dienstfahrten</i>			
1300	Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten	90 000	130 000	120 000

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1181	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Erstattung der Reisekosten der Beamten und Bediensteten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder) beim Dienstantritt oder beim Ausscheiden aus dem Dienst.
1182	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Einrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wiedereinrichten müssen.
1183	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Umzugskosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wiedereinrichten müssen.
1184	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen können, dass sie nach ihrem Dienstantritt (sowie im Falle einer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen. Die ursprünglich für 2009 veranschlagten Mittel betragen 290 000 Euro, sie wurden im BNH 2009 nach unten berichtigt, da sie nicht verwendet wurden. Dem Betrag für 2010 wurde die Deckung aller Kosten für die Ende 2009 und 2010 eingestellten neuen Bediensteten zugrunde gelegt.
119	
1190	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 64 und 65. Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge der Beamten und Bediensteten auf Zeit sowie auf die Vergütung der Überstunden.
13	
130	
1300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen, die bei der Erledigung eines dienstlichen Auftrags durch das auf Statutsbasis beschäftigte Personal entstehen, gemäß den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften. 2010 werden die Mittel für Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen außerhalb Luxemburgs unter einem separaten Posten 1310 verbucht.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
1310	Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen	60 000	-	-
	<i>Artikel 130 - Insgesamt</i>	150 000	130 000	120 000
	KAPITEL 13 - INSGESAMT	150 000	130 000	120 000
14	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR			
140	<i>Soziale und medizinische Infrastruktur</i>			
1400	Restaurants und Kantinen	42 000	40 000	40 409
	<i>Artikel 140 - Insgesamt</i>	42 000	40 000	40 409
141	Ärztlicher Dienst			
1410	Ärztlicher Dienst	26 000	29 000	21 264
	<i>Artikel 141 - Insgesamt</i>	26 000	29 000	21 264
142	Sonstige Aufwendungen			
1420	Sonstige Aufwendungen	145 000	139 000	109 125
1421	Gesellschaftliche Beziehungen	26 000	26 000	20 507
	<i>Artikel 142 - Insgesamt</i>	171 000	165 000	129 632
	KAPITEL 14 - INSGESAMT	239 000	234 000	191 305
15	MOBILITÄT			
152	<i>Mobilität</i>			
1520	Mobilität von Bediensteten	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen abgeordnet werden	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 152 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 15 - INSGESAMT	p.m.	p.m.	p.m.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1310	Neuer, 2010 geschaffener Posten, damit die tatsächlichen Kosten für Fortbildung besser verfolgt werden können.
14	
140	
1400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des laufenden Betriebs von Restaurants und Kantinen, insbesondere Kosten, die aus den Verträgen über die Instandhaltung der Anlagen entstehen, Kosten für die Lieferung von Material usw.
141	
1410	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 59 und Artikel 8 des Anhangs II.
142	
1420	Teilnahme am Sozialausschuss
1421	Veranschlagt sind Mittel zur finanziellen Förderung und Unterstützung von Initiativen, die der Förderung der gesellschaftlichen Beziehungen zwischen den Bediensteten verschiedener Staatsangehörigkeiten dienen, sowie Mittel für andere Maßnahmen und Zuschüsse zugunsten der Bediensteten und zur Deckung der Kosten, die durch die Ausrichtung von Empfängen zu Ehren von Bediensteten entstehen.
15	
152	
1520	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort verwendet werden.
1521	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort verwendet werden.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
16	SOZIALAUSGABEN			
160	<i>Sozialausgaben</i>			
1600	Außerordentliche Beihilfen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 160 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Sonstige Aufwendungen			
1620	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 162 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Kleinkindertagesstätte			
1630	Kleinkindertagesstätte	99 000	98 000	99 000
	<i>Artikel 163 - Insgesamt</i>	99 000	98 000	99 000
164	Ergänzende Hilfe für Behinderte			
1640	Ergänzende Hilfe für Behinderte	4 000	4 000	p.m.
	<i>Artikel 164 - Insgesamt</i>	4 000	4 000	p.m.
	KAPITEL 16 - INSGESAMT	103 000	102 000	99 000
17	EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION			
170	<i>Empfänge und Repräsentation</i>			
1700	Kosten für Empfangs- und Repräsentationszwecke	7 000	7 000	1 334
	<i>Artikel 170 - Insgesamt</i>	7 000	7 000	1 334
	KAPITEL 17 - INSGESAMT	7 000	7 000	1 334
19	VERSORGUNGSBEZÜGE			
190	<i>Versorgungsbezüge</i>			
1900	Versorgungsbezüge und Abgangsgelder	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 190 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
16	
160	
1600	Veranschlagt sind Mittel für finanzielle Zuwendungen an Bedienstete, ehemalige Bedienstete oder Rechtsnachfolger eines verstorbenen Bediensteten, die sich in einer schwierigen Lage befinden.
162	
1620	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Hauspflegekräfte, Betreuung und Rechtsberatung, Zuschüsse für Pfadfinderinnen und Pfadfinder, Zuschüsse für das Sekretariat der Elternvereinigung.
163	
1630	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der finanziellen Beteiligung des Zentrums an den Kinderbetreuungskosten seines Personals für Kinder in nicht von der Kommission betriebenen Kinderbetreuungsstätten.
164	
1640	Mit diesen Mitteln soll für Bedienstete im aktiven Dienst, Ehegatten und unterhaltsberechtigter Kinder mit einer Behinderung nach Ausschöpfung der Ansprüche auf nationaler Ebene die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und nachweislich belegt sind, finanziert werden.
17	
170	
1700	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Repräsentationszwecke sowie verschiedene Empfänge.
19	
190	
1900	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versorgungsbezüge und Abgangsgelder.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
	KAPITEL 19 - INSGESAMT	p.m.	p.m.	p.m.
	Titel 1 - Insgesamt	23 094 900	21 431 500	16 086 253
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN			
20	GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN			
200	GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN			
2000	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	1 340 000	1 361 000	963 697
	<i>Artikel 200 - Insgesamt</i>	1 340 000	1 361 000	963 697
201	Versicherungskosten			
2010	Versicherungskosten	8 000	18 000	8 394
	<i>Artikel 201 - Insgesamt</i>	8 000	18 000	8 394
202	Wasser, Gas, Strom und Heizung			
2020	Wasser, Gas, Strom und Heizung	3 000	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 202 - Insgesamt</i>	3 000	p.m.	p.m.
203	Reinigung und Unterhaltung			
2030	Reinigung und Unterhaltung	120 000	125 000	104 182
	<i>Artikel 203 - Insgesamt</i>	120 000	125 000	104 182
204	Herrichtung der Diensträume			
2040	Herrichtung der Diensträume	20 000	10 000	105 710
	<i>Artikel 204 - Insgesamt</i>	20 000	10 000	105 710
205	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude			

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
2	
20	
200	
2000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die vom Zentrum belegten Dienstgebäude, Gebäudeteile und Parkplätze.
201	
2010	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versicherungspolice für die vom Zentrum belegten Gebäude oder Gebäudeteile.
202	
2020	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des laufenden Verbrauchs.
203	
2030	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Reinigung (regelmäßige Reinigungen, Kauf von Putz- und Pflegemitteln, Wäscherei, chemische Reinigung usw.), für die Wartung und Instandsetzung technischer Anlagen (Aufzüge, Heizungssysteme, Klimaanlage usw.) sowie der Ausgaben, die für die Abfallentsorgung erforderlich sind.
204	
2040	Veranschlagt sind Mittel für die Herrichtung sowie für den Umbau von Büroräumen im Dienstgebäude.
205	

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
2050	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	56 000	70 000	93 054
	<i>Artikel 205 - Insgesamt</i>	56 000	70 000	93 054
206	Erwerb von Immobilien			
2060	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 206 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten			
2080	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	6 000	5 000	1 533
	<i>Artikel 208 - Insgesamt</i>	6 000	5 000	1 533
209	Sonstige Ausgaben			
2090	Sonstige Ausgaben	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 209 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 20 - INSGESAMT	1 553 000	1 589 000	1 276 571
21	DATENVERARBEITUNG			
210	Datenverarbeitung			
2100	Erwerb, Instandhaltung und Wartung von DV-Ausstattung und Software	1 620 000	1 900 000	1 026 242
	<i>Artikel 210 - Insgesamt</i>	1 620 000	1 900 000	1 026 242
212				
2120	Externe Leistungen für Betrieb, Implementierung und Wartung der Software und der Systeme	1 340 000	1 400 000	650 301

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
2050	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere die Gebäudeüberwachungsverträge, die Miete und die Wiederauffüllung der Feuerlöscher, die Anschaffung und die Unterhaltung der Brandbekämpfungsgeräte, die Erneuerung der Ausrüstung der als freiwillige Brandschutzhelfer tätigen Beamten, die Kosten der gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen.
206	
2060	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den eventuellen Erwerb eines Gebäudes für den Sitz des Zentrums.
208	
2080	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Gutachterkosten im Zusammenhang mit Immobilien (1 Woche Beratungskosten, Rahmenvertragstarif)
209	
2090	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der sonstigen laufenden Kosten, soweit diese nicht gesondert ausgewiesen werden. Hierzu gehören Kosten für Verwaltung, außer Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom), Instandhaltung, kommunale Abgaben und Nebenkosten.
21	
210	
2100	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Kauf oder Anmietung von DV-Ausstattung, für die Entwicklung von Software, die Pflege von Hardware und Programmen/ Programmpaketen sowie für die Anschaffung verschiedener DV-Verbrauchsgüter usw. 2010 werden die Ausgaben im Zusammenhang mit dem IATE-Projekt der interinstitutionellen Zusammenarbeit unter dem Posten 3100 mit einer Mittelausstattung von 290 000 EUR verbucht.
212	
2120	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes DV-Personal (Betreiber, DV-Manager, Systemingenieure, usw.). 2010 werden die Ausgaben im Zusammenhang mit dem IATE-Projekt der interinstitutionellen Zusammenarbeit unter dem Posten 3100 mit einer Mittelausstattung von 440 000 EUR verbucht. Die Erhöhung der Mittel dieses Postens im Jahr 2010 steht im Zusammenhang mit dem Bedarf an DV-Entwicklung zur Erfüllung der ersten strategischen Priorität des Zentrums "Unsere Dienstleistungen vermarkten und bewerben und unsere Kunden zufriedenstellen".

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
	<i>Artikel 212 - Insgesamt</i>	1 340 000	1 400 000	650 301
	KAPITEL 21 - INSGESAMT	2 960 000	3 300 000	1 676 543
22	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN			
220	Technische Anlagen und Büromaterial			
2200	Erstausstattung	20 000	20 000	9 849
2201	Ersatzbeschaffung	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Miete	5 000	5 000	p.m.
2203	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	3 000	3 000	213
2204	Büromaterial	7 000	6 000	5 369
	<i>Artikel 220 - Insgesamt</i>	35 000	34 000	15 430
221	Mobiliar			
2210	Erstausstattung	10 000	36 000	65 204
2211	Ersatzbeschaffung	30 000	p.m.	p.m.
2212	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	2 000	1 500	p.m.
	<i>Artikel 221 - Insgesamt</i>	42 000	37 500	65 204
223	Transportmaterial			
2230	Erstausstattung Transportmaterial	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Mietkosten für Transportmaterial	24 000	22 000	19 437
2233	Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmaterial	6 000	5 000	1 951
	<i>Artikel 223 - Insgesamt</i>	30 000	27 000	21 389
225	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek			
2250	Bibliothek, Beschaffung von Büchern	16 000	16 000	8 355

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
22	
220	
2200	Veranschlagt sind Mittel für die Erstausrüstung mit Material (z. B. Kopiergeräte, Fax, Scanner usw.) zur Lagerung von Dokumentation, für die Archive und die Verwaltung der Post.
2201	Bedingung für den Ankauf von Material und Geräten aus diesen Mitteln ist die Ersatzbeschaffung bei entsprechend den geltenden Verfahren vorgenommener Außerbetriebstellung von Material und Geräten.
2202	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anmietung von Fernkopiergeräten, Fotokopiergeräten und verschiedenen technischen Geräten.
2203	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Instandhaltungs- und Instandsetzungskosten für das Material und die Geräte.
2204	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung unvorhergesehener Kosten für den Bürobereich.
221	
2210	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Ankauf von Mobiliar. Ein Teil der Mittel wird auf Posten 2211 übertragen.
2211	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Ersatzbeschaffung von Mobiliar infolge der Ergonomieprüfung.
2212	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Instandhaltung und Instandsetzung des Mobiliars.
223	
2230	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung eines Dienstfahrzeugs für das Zentrum.
2232	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die langfristige Anmietung eines Dienstwagens sowie zur Deckung der Kosten für gelegentliche Anmietungen bei unvorhergesehenem Bedarf.
2233	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Instandhaltung der Transportmittel sowie der Kosten im Zusammenhang mit der Nutzung von öffentlichen Verkehrsmitteln.
225	
2250	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anschaffung von Büchern, Dokumenten und sonstigen Veröffentlichungen.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
2251	Spezielles Bibliotheks-, Dokumentations- und Vervielfältigungsmaterial	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Abonnements für Zeitungen und Zeitschriften	12 000	10 000	8 257
2253	Wörterbücher für Übersetzer	12 000	9 000	8 473
2254	Kosten für Buchbinderarbeiten und die Erhaltung der Werke der Bibliothek	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 225 - Insgesamt</i>	40 000	35 000	25 084
	KAPITEL 22 - INSGESAMT	147 000	133 500	127 106
23	LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB			
230	<i>Papier und Bürobedarf</i>			
2300	Papier und Bürobedarf	47 000	47 000	36 829
	<i>Artikel 230 - Insgesamt</i>	47 000	47 000	36 829
232	<i>Finanzkosten</i>			
2320	Bankkosten	5 000	5 000	3 242
2321	Kursverluste	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 232 - Insgesamt</i>	5 000	5 000	3 242
233	<i>Streitsachen</i>			
2330	Streitsachen	10 000	8 000	p.m.
	<i>Artikel 233 - Insgesamt</i>	10 000	8 000	p.m.
234	<i>Schadenersatz</i>			
2340	Schadenersatz	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 234 - Insgesamt</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	<i>Sonstige Sachausgaben</i>			

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
2251	Veranschlagt sind Mittel für den Erwerb von speziellem Bibliotheksmaterial.
2252	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Abonnements von Zeitungen und Zeitschriften entsprechend dem Informationsbedarf des Zentrums.
2253	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Wörterbüchern.
2254	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Buchbinderarbeiten und sonstiger Kosten für die Erhaltung der Bücher und Zeitschriften.
23	
230	
2300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Beschaffung von Papier und Bürobedarf.
232	
2320	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Bankkosten und der Kosten in Verbindung mit dem Banken-Telekommunikationsnetz.
2321	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Kursverlusten, die dem Zentrum im Zuge der Verwaltung seines Haushalts entstehen, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.
233	
2330	Veranschlagt sind Mittel zu Deckung der vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie der Ausgaben für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen.
234	
2340	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des vom Zentrum zu leistenden Schadenersatzes sowie der im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Ausgaben.
235	

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
2350	Verschiedene Versicherungskosten	12 500	13 000	13 620
2352	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	2 500	2 500	1 302
2353	Umzug von Dienststellen	20 000	40 000	10 000
2359	Sonstige Ausgaben	7 500	7 000	1 869
	<i>Artikel 235 - Insgesamt</i>	42 500	62 500	26 791
239	Leistungen zwischen den Organen			
2390	Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten	20 000	20 000	p.m.
2391	Dolmetschen	10 000	60 000	43 952
2392	Administrative Unterstützung durch die Kommission	143 000	135 000	101 387
2393	Veröffentlichungen	60 000	60 000	40 759
2394	Verbreitung	27 000	27 000	4 721
	<i>Artikel 239 - Insgesamt</i>	260 000	302 000	190 819
	KAPITEL 23 - INSGESAMT	364 500	424 500	257 680
24	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN			
240	Postgebühren			
2400	Post- und Zustellgebühren	44 000	37 000	42 000
	<i>Artikel 240 - Insgesamt</i>	44 000	37 000	42 000
241	Telekommunikation			
2410	Telefongespräche, Telegramme, Fernschreiben, Radio, Fernsehen sowie Abonnements und Fernmeldegebühren	295 000	280 000	225 052
	<i>Artikel 241 - Insgesamt</i>	295 000	280 000	225 052

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
2350	Veranschlagt sind Mittel für verschiedene Versicherungen (Pauschalversicherungen, Haftpflicht, Diebstahl, finanzielle Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter).
2352	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Organisation von internen Sitzungen.
2353	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Umzüge innerhalb des Dienstgebäudes.
2359	Veranschlagt sind Mittel für sonstige, nicht im Einzelnen vorhersehbare Sachausgaben.
239	
2390	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten der Übersetzungsarbeiten, einschließlich Schreibarbeiten, die die Kommission für das Zentrum ausführt.
2391	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den Organen der Gemeinschaft in Rechnung gestellt werden. Ab 2010 werden die Dolmetschkosten für die Sitzungen des Verwaltungsrates unter dem Posten 2650 verbucht; die unter dem Posten 2391 veranschlagten Mittel sind insbesondere zur Deckung der Dolmetschkosten im Rahmen der vom Zentrum im Oktober 2010 veranstalteten Konferenz bestimmt.
2392	Artikel 12 der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für administrative Unterstützung, die die Kommission dem Zentrum leistet.
2393	Veranschlagt sind in erster Linie Mittel zur Deckung der Kosten für die Veröffentlichung des Haushaltsplans des Zentrums und andere Maßnahmen im Bereich Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit.
2394	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sämtlicher Ausgaben für Aktivitäten im Bereich der "Verbreitung", insbesondere der Kosten für Förderung und Marketing (Kataloge, Prospekte, Werbung, Marktstudien usw.) sowie der Kosten für die Information und Unterstützung der Öffentlichkeit und der Kunden.
24	
240	
2400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Post- und Zustellgebühren, einschließlich Paketgebühren.
241	
2410	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Fernkopierer, Videokonferenzen, Datenübertragung sowie der Ausgaben für Telekommunikationsanlagen.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
	KAPITEL 24 - INSGESAMT	339 000	317 000	267 052
25	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN			
250	<i>Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen</i>			
2500	Sitzungen und Einberufungen im Allgemeinen	20 000	30 000	23 308
	<i>Artikel 250 - Insgesamt</i>	20 000	30 000	23 308
255	<i>Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen</i>			
2550	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	25 000	39 000	12 628
	<i>Artikel 255 - Insgesamt</i>	25 000	39 000	12 628
	KAPITEL 25 - INSGESAMT	45 000	69 000	35 936
26	LEITUNGSGREMIEN DES ZENTRUMS			
260	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen			
2600	<i>Sitzungen des Verwaltungsrats</i>	25 000		
2610	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	30 000		
2650	Dolmetschen	75 000	-	-
	<i>Artikel 260 - Insgesamt</i>	130 000		
	KAPITEL 26 - INSGESAMT	130 000		
27	INFORMATION: BESCHAFFUNG, ARCHIVIERUNG, PRODUKTION UND VERBREITUNG			
270	<i>Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang</i>			

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
25	
250	
2500	<p>Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reise- und Aufenthaltskosten sowie der Anreiseentschädigung und anderer Formalitäten für Sachverständige und andere Besucher, für die Mitglieder der interinstitutionellen Ausschüsse, die zur Mitarbeit in Sitzungen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen und Seminaren eingeladen werden. Diese Mittel decken auch die Nebenkosten bei der Veranstaltung von Sitzungen ab, sofern sie nicht von der bestehenden Infrastruktur abgedeckt sind.</p> <p>Ab 2010 werden die Reisekosten der Mitglieder des Verwaltungsrates unter dem Posten 2600 verbucht; die unter dem Posten 2500 veranschlagten Mittel sind insbesondere zur Deckung der Kosten für Sachverständige, die im Rahmen der vom Zentrum im Oktober 2010 veranstalteten Konferenz eingeladen werden, bestimmt.</p>
255	
2550	<p>Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen.</p> <p>Ab 2010 werden die Kosten für die Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrates unter dem Posten 2610 verbucht; die unter dem Posten 2510 veranschlagten Mittel sind insbesondere zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung der vom Zentrum für Oktober 2010 geplanten Konferenz bestimmt.</p>
260	
2600	<p>Veranschlagt sind Mittel für Reise- und Aufenthaltskosten der Mitglieder des Verwaltungsrats, die von Posten 2500 übertragen wurden.</p>
2610	<p>Veranschlagt sind Mittel für die Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats, die von Posten 2550 übertragen wurden.</p>
2650	<p>Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den Organen der Gemeinschaft im Rahmen der Sitzungen des Verwaltungsrats in Rechnung gestellt werden. 2010 werden diese Mittel von der Haushaltslinie 2391 übertragen.</p>
27	
270	

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
2700	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	95 000	95 000	30 169
	<i>Artikel 270 - Insgesamt</i>	95 000	95 000	30 169
	KAPITEL 27 - INSGESAMT	95 000	95 000	30 169
	Titel 2 - Insgesamt	5 633 500	5 928 000	3 671 056
3	OPERATIONELLE AUSGABEN			
30	LEISTUNGEN FREIBERUFLICHER ÜBERSETZER			
300	<i>Leistungen freiberuflicher Übersetzer</i>			
3000	Leistungen freiberuflicher Übersetzer	14 879 312	15 710 169	13 528 653
	<i>Artikel 300 - Insgesamt</i>	14 879 312	15 710 169	13 528 653
	KAPITEL 30 - INSGESAMT	14 879 312	15 710 169	13 528 653
31	AUSGABEN FÜR DIE INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT			
310	<i>Ausgaben für die interinstitutionelle Zusammenarbeit</i>			
3100	Interinstitutionelle Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet	763 000	19 831	9 557
	<i>Artikel 310 - Insgesamt</i>	763 000	19 831	9 557
	KAPITEL 31 - INSGESAMT	763 000	19 831	9 557
	Titel 3 - Insgesamt	15 642 312	15 730 000	13 538 209
10	RÜCKSTELLUNGEN			
100	VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL			
1000	<i>Vorläufig eingesetzte Mittel</i>			
10000	Rückstellungen für die Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem	3 309 240	18 343 719	p.m.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
2700	Veranschlagt sind Mittel für Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen, die an qualifizierte Sachverständige auf dem Gebiet der Verwaltung vergeben werden, nämlich Bewertungsberichte und Honorare für externe Berater.
3	
30	
300	
3000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für die Leistungen freiberuflicher Übersetzer sowie für nach außerhalb zu vergebende Schreib- und Kodierungsarbeiten.
31	
310	
3100	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Maßnahmen, die vom Interinstitutionellen Ausschuss der Übersetzungs- und Dolmetschdienste (CITI) zur Förderung der interinstitutionellen Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet beschlossen wurden. Die Ausgaben für Personal und Ausrüstung für IATE wurden von den Posten 2100 und 2120 übertragen.
10	
100	
1000	
10000	Rückstellung in Form von vorläufig eingesetzten Mitteln für die Entrichtung der Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem. Es handelt sich um vorläufig eingesetzte Mittel, die erst verwendet werden können, wenn sie gemäß den Vorschriften der Finanzregelung des Zentrums auf den Posten 1134 übertragen wurden. Die Berechnung basiert auf dem letzten von der Kommission veröffentlichten Index: 21,8 % des Betrags der Grundgehälter.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 2010 (EURO)	Haushaltsjahr 2009 BNH 2009/1 (EURO)	Ausführung 2008 (EURO)
10001	Rückstellung für den Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben	5 000	p.m.	p.m.
10004	Rückstellung für den Betriebsfond	430 000	1 196 465	p.m.
	<i>Artikel 1000 - Insgesamt</i>	3 744 240	19 540 184	p.m.
	KAPITEL 100 - INSGESAMT	3 744 240	19 540 184	p.m.
	Titel 10 - Insgesamt	3 744 240	19 540 184	p.m.
	GESAMTBETRAG	48 114 952	62 629 684	33 295 518

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
10001	<p>Rückstellung in Form von vorläufig eingesetzten Mitteln im Hinblick auf den eventuellen Erwerb eines Gebäudes für den Sitz des Zentrums.</p> <p>Es handelt sich um vorläufig eingesetzte Mittel, die erst verwendet werden können, wenn sie gemäß den Vorschriften der Finanzregelung des Zentrums auf den Posten 2 0 6 0 übertragen wurden.</p>
10002	Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben
10004	<p>Rückstellung für die Ausstattung des in Artikel 59 der Finanzregelung des Zentrums vorgesehenen Betriebsfonds.</p> <p>Artikel 59 der Durchführungsbestimmungen zur Finanzregelung: Der Schwellenwert des Betriebsfonds beträgt 4/12 der Mittel.</p>

Funktions- und Besoldungsgruppen		STELLE					
		2009				2 010	
		Zum 31.12.2008 besetzt		Genehmigt im Haushaltsplan		Genehmigt im Haushaltsplan	
		Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
	AD 16	0	0	0	0	0	0
	AD 15	0	1	0	1	0	1
	AD 14	1	0	1	0	1	0
	AD 13	0	0	0	1	0	2
	AD 12	2	3	7	4	8	5
	AD 11	6	8	9	12	10	12
	AD 10	13	6	12	6	10	7
	AD 9	4	11	3	12	3	11
	AD 8	3	6	1	5	1	6
	AD 7	0	12	8	16	8	21
	AD 6	0	28	3	25	3	20
	AD 5	0	11	1	11	1	8
GESAMT	AD	29	86	45	93	45	93
	AST 11	0	0	0	0	0	0
	AST 10	0	0	0	0	0	0
	AST 9	0	1	0	1	0	1
	AST 8	2	0	4	1	5	1
	AST 7	3	3	4	3	4	4
	AST 6	5	4	3	7	3	6
	AST 5	2	4	5	5	4	7
	AST 4	2	9	3	12	3	14
	AST 3	1	17	0	25	0	20
	AST 2	0	8	0	10	0	12
	AST 1	0	13	0	12	0	3
GESAMT	AST	15	59	19	76	19	68
INSGESAMT		44	145	64	169	64	161
Gesamtzahl der Stellen		189		233		225	